

11 façons d'exprimer l'indifférence

Salut ! Dans une conversation, c'est bien de savoir exprimer qu'on est d'accord avec quelqu'un et de donner son avis. C'est aussi très important de savoir dire qu'on n'est pas d'accord et d'expliquer pourquoi. Mais parfois, on est dans une situation qui nous laisse indifférent, on est ni d'accord ni pas d'accord et il faut bien savoir l'exprimer. C'est ce dont on va parler aujourd'hui.

Merci de me rejoindre. Avant de passer au contenu, laisse-moi te rappeler que les inscriptions à l'Académie Français Authentique sont ouvertes actuellement. Elles sont fermées 90 % de l'année. Tu verras, en suivant le premier lien dans la description, qu'elles sont ouvertes jusqu'au 17 janvier, donc ne les manque pas. Je ne te rappelle pas tout ce que l'académie peut faire pour toi, tout est bien décrit dans le premier lien. Tu y découvriras les contenus qui seront à ta disposition et la façon dont tu vas pratiquer au quotidien avec nos tuteurs français et avec moi-même. Suis le premier lien dans la description, les inscriptions ferment très bientôt.

Alors en français, on a souvent des dizaines de façons d'exprimer une même idée. Si tu en connais une, c'est déjà bien. Mais souvent, c'est intéressant d'en connaître plusieurs pour varier un peu son propos et pour éviter les répétitions. Aujourd'hui, on va voir 11 façons d'exprimer l'indifférence pour dire qu'on est ni d'accord ni pas d'accord. On va balayer différents registres. Certaines expressions seront familières, d'autres seront un peu plus courantes. Toutes ces expressions ont le même sens, elles marquent l'indifférence.

La première d'entre elles, c'est : « ça m'est égal ». Elle est très commune, elle est très utilisée. On l'utilise aussi bien dans un registre courant que familial. Elle n'est jamais vulgaire. Bien sûr, on peut changer le pronom, on peut dire « ça lui est égal, ça leur est égal, ça nous est égal » et elle marque l'indifférence.

Par exemple : On peut aller voir le film que tu veux. Je les aime tous, ça m'est égal.

Deuxième expression : « peu importe ». Elle est très commune aussi, elle est utilisée dans un registre plutôt courant mais elle peut être soutenue également et on peut l'utiliser dans plein de situations différentes.

Par exemple, si quelqu'un te demande : « Tu crois qu'ils ont une terrasse dans ce restaurant ? », tu peux répondre : « peu importe, on verra quand on sera arrivés sur place ».

Troisièmement : « comme tu veux ». Elle est très commune et utilisée dans beaucoup de registres différents. Ici, c'est tout à fait clair, quand on dit « comme tu veux », ça veut dire qu'on ne veut pas choisir, on laisse à notre interlocuteur le choix. On le laisse prendre la décision parce qu'on n'a pas vraiment d'avis ou de préférence.

Par exemple, si quelqu'un dit : « Vous préférez manger ici ou au restaurant ? », quelqu'un peut répondre « comme vous voulez » pour montrer que c'est à la personne qui a posé la question de choisir.

Quatrièmement : « je m'en moque ». Cette expression est très commune, elle aussi. Attention, ici, ça n'a rien à voir avec le verbe « se moquer » qui signifie rire de quelqu'un. Quand on dit « on s'en moque », il n'y a aucune connotation négative. Ça veut juste dire que ça nous laisse indifférent. On peut dire « je m'en moque » ou « on s'en moque ».

Par exemple : Elle est arrivée en retard à la réunion, mais apparemment le chef s'en moquait.

Cinquièmement : « je m'en fiche ». Elle est commune. C'est du langage courant voire familier. Ce n'est pas vulgaire, mais c'est un petit peu familier. On peut aussi changer le pronom : je m'en fiche, tu t'en fiches.

Par exemple : J'ai raté mon train, mais honnêtement, je m'en fiche, je prendrai le prochain.

Sixièmement : « je m'en tape ». Alors ici, ça veut dire exactement la même chose que précédemment, mais c'est familier.

Par exemple, quelqu'un peut dire : « Les voisins ont fait la fête toute la nuit, mais ils s'en tapaient du bruit ». C'est une façon de dire qu'ils s'en moquaient, que ça les laissait indifférents de faire du bruit, mais c'est familier.

Septièmement : « je m'en balance ». Là aussi, ça a le même sens que les expressions précédentes, mais c'est familier, donc il faut faire attention quand on l'utilise. C'est même presque grossier.

Par exemple : Elle ne s'intéresse pas aux autres, elle s'en balance de ce qu'ils pensent.

Huitièmement : « je m'en fous ». Là encore, même sens que précédemment. C'est familier, c'est même un peu grossier, donc vraiment je te conseille de ne pas utiliser cette expression à l'oral.

Par exemple : Oups ! Désolé, je crois que j'ai taché ton canapé. Et là, la personne à qui tu dis ça répond : « T'inquiète pas, je m'en fous ». Ça veut dire que ça le laisse indifférent, mais il le dit d'une façon grossière.

Neuvièmement : « rien à faire ». Elle est très commune, cette expression. Elle peut être parfois un peu familière, mais elle n'est pas grossière. Rien à voir avec « je m'en fous » par exemple. Celle-là, tu peux l'utiliser. « Rien à faire », c'est plutôt courant. Ça montre juste que ce qu'on nous dit n'a aucun intérêt pour nous.

Tu as entendu ? Ils se sont encore disputés. Et là, la personne répond : « Franchement, leur dispute, j'en ai rien à faire ». Ça veut dire que tu es complètement indifférent.

Dixièmement, elle est sympa : « rien à cirer ». Elle est très commune, elle a exactement le même sens que celle qu'on a présentée juste avant, mais elle est familière. Elle n'est pas grossière, mais elle est familière. Ça peut même être un peu violent. C'est un avis qu'on donne de façon un peu trop rapide, tranchée. Encore une fois, ça montre que ce que l'autre nous dit n'a aucun intérêt pour nous.

Par exemple : Il s'est garé sur deux places de parking en même temps. Vraiment, il n'en a rien à cirer.

Et en bonus, ce ne sera pas une expression, ce n'est pas quelque chose qu'on dit, c'est quelque chose qu'on fait et c'est le geste de hausser des épaules, comme ça. C'est universel, c'est très commun en France. On peut vraiment hausser les épaules pour dire que ça nous laisse indifférent. Souvent, on hausse les épaules en utilisant une expression qu'on vient de voir précédemment. Par exemple, je m'en fiche ou encore ça m'est égal. On a aussi ce visage un peu de travers. Ça m'est égal. Ou parfois, on peut l'utiliser sans rien dire. Si on fait ça, notre interlocuteur comprend bien qu'on veut dire que ça nous laisse indifférent.

Il faut faire attention, malgré tout, avec ce geste parce que ça peut montrer qu'on est un peu trop détaché. Et en fonction de ton interlocuteur, ça peut être mal interprété. On peut penser que c'est offensant, blessant, parce que tu montres que tu n'en as rien à faire.

Avant de conclure, deux petites choses. La première, c'est qu'il peut nous arriver de combiner ces expressions. C'est assez courant de le faire, plutôt par habitude, mais on peut dire par exemple : « C'est comme tu veux. Moi, ça m'est égal, je m'en fiche ». Là, en une phrase, on a utilisé trois expressions. Il arrive que les francophones le fassent. Donc là, on a montré trois fois, même si c'est inutile d'utiliser trois expressions, on a montré qu'on était indifférent en utilisant trois expressions dans une phrase.

Deuxième remarque, il faut faire attention au ton employé plus qu'à l'expression en elle-même. Le ton employé va montrer à ton interlocuteur si tu montres que tu es indifférent mais que tu le fais avec respect ou pas. Si par exemple, on te demande dans quel restaurant tu veux aller et que toi tu dis « moi, je m'en fous », ça peut être interprété comme étant beaucoup trop familier, beaucoup trop fort. Donc, fais bien attention au ton que tu emploies quand tu utilises ces expressions notamment les expressions un peu plus familières.

Donc, je vais te rappeler ces 11 expressions pour montrer que tu es indifférent à quelque chose. On avait :

« Ca m'est égal »

« Peu importe »

« Comme tu veux »

« Je m'en moque »

« Je m'en fiche »

« Je m'en fous »

« Je m'en tape »

« Je m'en balance »

« Rien à faire »

« Rien à cirer »

et encore...

Celle-là c'est la plus facile à prononcer.

J'espère que ça t'a plu. N'oublie pas, vraiment, d'aller jeter un œil au premier lien dans la description. Tu y découvriras tout ce que l'Académie Français Authentique peut faire pour toi, aussi bien en termes de contenu que de service avec nos réunions Zoom, avec nos tuteurs, avec notre club de lecture etc. Donc, prends bien le temps d'aller consulter cette page. On a vraiment décrit les services de l'académie au maximum. Garde en tête que les inscriptions sont fermées 90 % de l'année et qu'elles sont ouvertes jusqu'au 17 janvier seulement. Ce serait dommage de les manquer. N'oublie donc pas d'aller jeter un œil à ce lien.

N'oublie pas, si tu as apprécié cette vidéo, de laisser un petit J'aime, de la partager avec tes amis pour les aider à apprendre du vocabulaire. Tu peux nous dire en commentaire s'il y a d'autres expressions de ce type que tu connais et que tu as envie d'enseigner à tes collègues, aux membres de la famille de Français Authentique. Et bien sûr, n'oublie pas de t'abonner à la chaîne YouTube de Français Authentique en activant les notifications pour être sûr de ne manquer aucun contenu.

Merci de m'avoir suivi. Je te dis à très bientôt pour du nouveau contenu en français authentique. Salut !